



Руководство Признание дипломов

Информация, содержащаяся
в руководстве, является
актуальной на
25/06/2024



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies





Что такое признание дипломов?

Академическое признание квалификаций - это процесс, посредством которого квалификация, полученная в другой образовательной системе, оценивается и считается эквивалентной итальянской квалификации. После признания иностранная квалификация имеет такую же ценность, как и соответствующая итальянская квалификация, и позволяет владельцу получить доступ к образовательным или профессиональным возможностям в Италии. В процедуре участвуют несколько органов с различными обязанностями, при этом ключевую роль играют итальянские университеты. Тип процедуры зависит от причины признания, которая может быть академической, профессиональной или личной, и может включать в себя академические, профессиональные или личные причины.





С какой целью вы хотите подать заявку на признание вашей квалификации?

Прежде чем подавать заявление о признании квалификации, важно определить цель, с которой вы хотите ее признать.

В зависимости от цели признания, процедура и ответственный орган варьируются.

А. Я хочу поступить в университет или продолжить обучение в университете **ИЛИ** хочу получить соответствующий итальянский диплом = **АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПРИЗНАНИЕ**

А. Я закончил обучение и хочу работать = **ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ**

С. У меня есть неакадемическая цель. Например:
Я хочу принять участие в открытом конкурсе
Я хочу зарегистрироваться в центре занятости
Я хочу получить доступ к обучению или стажировке после завершения обучения
= **НЕАКАДЕМИЧЕСКОЕ ПРИЗНАНИЕ**

Больше информации [ТУТ](#)



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Академическое признание

- 1. Прошлая эквивалентность**
- 2. Ответственный орган: университеты и учреждения AFAM (Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica)**
- 3. Цель:**

а. Доступ к университетскому обучению или его продолжению

Процедура оценки титула для поступления в университет или продолжения обучения.

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта процедура (в отличие от следующей - буква b) не придает титулу юридического значения. Она не ассимилирует иностранный титул с итальянским титулом.

б. Получение соответствующего итальянского титула

1. Процедура оценивания для получения соответствующего итальянского звания.
2. По результатам оценки документации Университет может принять решение:
3. Выдать соответствующий итальянский диплом (так называемое прямое признание) или,
4. Попросить сдать дополнительные экзамены или подать итоговые работы, чтобы заполнить часть учебной программы, не охваченную иностранной квалификацией (так называемое сокращение курса)



NB. Вторая процедура придает титулу юридическую ценность и признает действительность иностранного титула в Италии, ассимилируя его с итальянским титулом и разрешая все виды использования, которые могут быть с ним связаны.

Обратите внимание: сегодня термин "эквивалентность" больше не используется, поскольку вся процедура была отменена, а используется термин "академическое признание" (Закон 148/2002).



Документы, требуемые университетом

Для получения дополнительной информации о необходимых документах, которые нужно подать, следует обратиться непосредственно в выбранный вами университет, поскольку каждый университет может требовать разные документы.

В общем, это могут быть следующие документы:

- Документы, удостоверяющие личность
- Копия вида на жительство
- Заявление о признании титула (бланк можно скачать на сайте университета)
- Сертификат о знании языка, на котором проводится курс обучения (обычно требуется уровень B2)
- Сертификат CIMEA (см. ниже)
- Документ об обучении за рубежом

Университет также взимает переменную сумму в качестве безвозвратного взноса для инициирования процедуры признания (см. следующие страницы).





Расходы на процедуру, необходимую для академического признания в университете

Для того, чтобы подать заявку на академическое признание, необходимо понести расходы как со стороны выбранного университета (эта страница), так и со стороны CIMEA (см. следующие страницы).

Внимание: Оплаченный взнос может не возвращаться, желательно уточнить это в вашем университете, который вас интересует. Кроме того, если ваша заявка будет принята, возможно, вам придется оплатить дополнительный взнос. В этом случае также желательно проконсультироваться с университетом, который вас интересует.

Обратите внимание: за признание докторской степени стоимость может быть выше.



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Расходы на процедуру, необходимую для академического признания в университете

- Университет Болоньи: 600 евро без права возврата, больше информации [ТУТ](#).
- Университет Катании: 200€. Больше информации [ТУТ](#)
- Университет Флоренции: 46 евро, больше информации [ТУТ](#)
- Университет Милано Бикокка: 216€, больше информации [ТУТ](#)
- Государственный университет Милана (Statale): 216 евро, не подлежит возврату, больше информации [ТУТ](#)
- Университет Неаполя Федерико II: 400 евро за признание докторской степени, не подлежит возврату. Больше информации [ТУТ](#)
- Университет Падуи: 400 евро без возврата, больше информации [ТУТ](#).
- Университет Палермо: 111€ + 333€, если предоставлено признание эквивалентности. Больше информации [ТУТ](#) (Art. 15) и [ТУТ](#) (Tabella B4).
- Университет Рима 3: 216€ + 400€, если предоставляется эквивалентность. Больше информации [ТУТ](#)
- Римский университет Тор Вергата: 366€, больше информации [тут qui](#).
- Университет Саленто: 300 евро, больше информации [ТУТ](#)
- Туринский университет: 316€ + 200€ в случае полного признания. Больше информации [ТУТ](#)
- Университет Тренто: 200 евро. Больше информации [ТУТ](#)
- Университет Удине: 316 евро без возврата + 360 евро в случае зачисления. Дополнительная информация [ТУТ](#)
- Венецианский университет: 300€ не возвращается. Больше информации [ТУТ](#)





CIMEA

Centro di Informazione sulla Mobilità e le Equivalenze Accademiche (Информационный центр по вопросам мобильности и академической эквивалентности) предоставляет информацию и консультации по процедурам признания дипломов и по вопросам, связанным с итальянским и международным высшим образованием и обучением с 1984 года.

После временного перерыва услуги CIMEA были возобновлены.

Для получения дополнительной информации обратитесь к [сайту CIMEA](#).

Для того, чтобы воспользоваться услугами, необходимо зарегистрироваться на портале Diplome: <https://cimea-diplome.it/>

Предлагаются услуги трех типов:

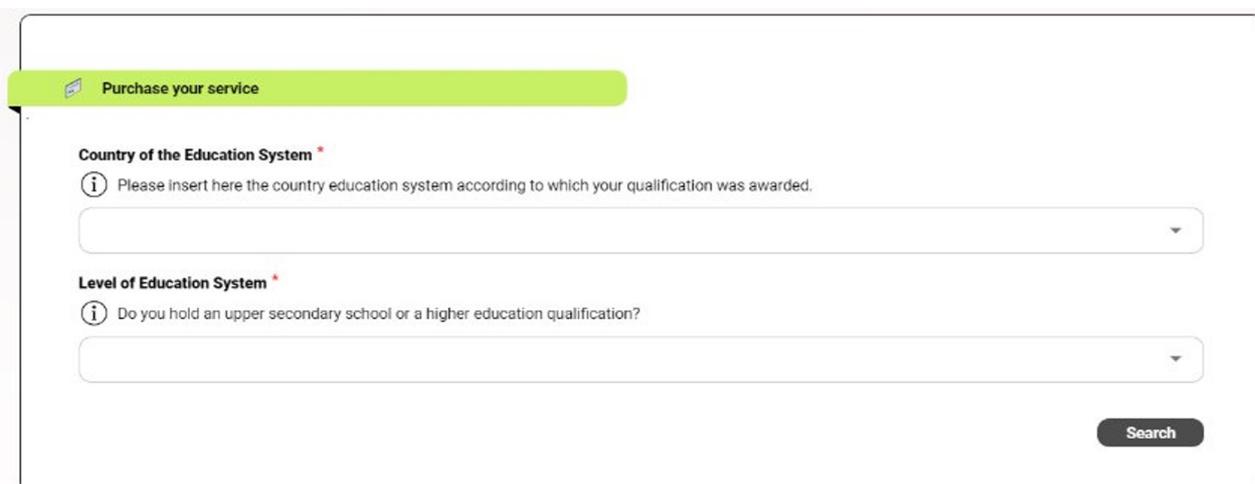
- Служба верификации (для стран-участниц Лиссабонской конвенции)
- Услуга сопоставимости и верификации (для стран, не подписавших Лиссабонскую конвенцию)
- Услуга сопоставимости (предлагается в случаях, когда процедура верификации невозможна из-за текущей геополитической ситуации в стране) --> для всех стран, подписавших Лиссабонскую конвенцию (включая Украину): корреспонденция ARDI



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies

Чтоб узнать, какие [услуги](#) доступны в каждом конкретном случае, просто введите соответствующую страну и название, которое вы хотите, чтобы было признано.



The screenshot shows a web interface for purchasing a service. At the top, there is a green header with the text "Purchase your service". Below this, there are two dropdown menus. The first is labeled "Country of the Education System*" and has a help icon (i) and the text "Please insert here the country education system according to which your qualification was awarded." The second is labeled "Level of Education System*" and has a help icon (i) and the text "Do you hold an upper secondary school or a higher education qualification?". A "Search" button is located at the bottom right of the form area.

В отношении украинских облигаций предлагаются следующие услуги:

1. Корреспонденция ARDI
2. Свидетельство о верификации

Корреспонденция ARDI

Декларация о корреспонденции автоматически генерируется и сразу же загружается бесплатно.

Эта декларация не гарантирует официального признания квалификации в рамках национальной системы, но является полезным, необязательным указанием для учреждений, которые оценивают квалификацию во время различных процедур признания.



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies

Свидетельство о верификации:

Документ, подтверждающий, что иностранный диплом о высшем образовании или аттестат о полном общем среднем образовании был фактически выдан официальным органом.

Он не гарантирует официального признания квалификации в рамках национальной системы, но является полезным, необязательным показателем для учреждений, которые оценивают квалификацию во время различных процедур признания.

Стоимость: 150 евро (122,95 евро + НДС 27,05 евро)

Сроки: обычная процедура длится 60 рабочих дней (с понедельника по пятницу) со дня осуществления платежа и предоставления всех необходимых документов.

Срочная процедура НЕ проводится.



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Документы, требуемые CIMEA

1. Для признания аттестата о полном общем среднем образовании
 1. Диплом (на языке оригинала)
 2. Академическая справка: список экзаменов с соответствующими оценками (если у вас нет отдельного документа, перезагрузите диплом)
 3. Перевод - перевод на английский или итальянский язык
 4. Апостиль (см. следующую страницу)
2. Для признания дипломов
 1. Временный диплом/диплом/сертификат (на языке оригинала)
 2. Академическая справка: список экзаменов с соответствующими оценками (если у вас нет отдельного документа, перезагрузите диплом)
 3. Перевод - перевод на английский или итальянский язык
 4. Апостиль (см. следующую страницу)

Для получения дополнительной информации см. [Required Documents](#). Для получения информации об украинских документах см. [ТУТ](#) (ст.. 372).

NB. CIMEA оставляет за собой право затребовать дополнительные документы, если они считаются важными для оценки права собственности.





Апостиль

Штамп, который проставляется правительством страны, подписавшей [Гаагскую конвенцию 1961 года](#) (частью которой является Украина).

N.B. - государства, не подписавшие Гаагскую конвенцию, должны использовать процедуру легализации через дипломатические и консульские представительства Италии за рубежом.

1. Признает подлинность документа.

2. После проставления печати легализация документа в дипломатических учреждениях страны происхождения больше не нужна.

3. Для этого нужна подпись государственного служащего с подписью, зарегистрированной в соответствующем государственном органе страны, которая выдала документ.

4. Для большинства стран требуется официальный перевод документа, если он не является официальным языком страны, где документ будет использоваться.

5. Апостиль проставляется как на оригинале документа, так и на официальном переводе.





Декларация о ценности

Это документ, **выданный итальянскими дипломатическими и консульскими учреждениями за рубежом**, описывающий ценность титула в стране происхождения.

Это документ информативного характера, который учебные заведения и администрации, ответственные за признание квалификаций в Италии, могут использовать для оценки квалификаций.

Он не удостоверяет академического признания, а имеет лишь описательную ценность.

Это исключительная мера, которая отличается от сертификатов, выдаваемых CIMEA (см. предыдущие слайды).

Для документов, выданных в Украине, декларация о ценности, которая составляется на итальянском языке, выдается Консульским отделом Посольства Италии в Киеве. Дополнительная информация [ТУТ](#)





Профессиональное признание

Профессиональное признание - это звание, которое позволяет заниматься в Италии одной из регулируемых профессий (перечисленных [ниже](#))

Нерегулируемыми профессиями (нерегулируемые или "незащищенные" профессии, распространенные, в частности, в сфере услуг, которые не требуют регистрации в профессиональном ордене или колледже для того, чтобы ими заниматься) могут заниматься лица, имеющие как итальянскую, так и иностранную квалификацию

Регулируемые профессии - это профессии, осуществление которых разрешено только уполномоченным лицам

лица, имеющие иностранный профессиональный титул, должны получить профессиональное признание от компетентного итальянского органа.





Профессиональное признание

N.B. Только для медицинских и социально-медицинских профессий до 31 декабря 2024 года специалистам с украинским гражданством, которые проживали в Украине до 24 февраля 2022 года, разрешается осуществлять профессиональную деятельность без необходимости получения признания их профессионального звания. Заинтересованные лица должны иметь Европейский квалификационный паспорт беженца (EQPR) (см. следующую страницу). Больше информации [qui](#).

Для других регулируемых профессий необходимо подать заявление с приходным кассовым ордером и документацией, требуемой компетентными органами.





Европейский квалификационный паспорт беженца (EQPR)

EQPR - это стандартизированный документ, который содержит информацию о квалификации беженца на основе имеющейся информации.

Это документ, который не имеет юридической силы, но может быть использован для собеседования при приеме на работу и подаче заявления на поступление.

Ее могут запросить:

Лицо со статусом беженца

Лицо со статусом искателя убежища

Лицо со статусом временной защиты

Для получения EQPR вам необходимо зарегистрироваться на соответствующем сайте [portale](#).

Паспорт будет выдан после собеседования и загрузки необходимых документов.

Для получения дополнительной информации см. [ТУТ](#)



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Неакадемическое признание

Неакадемическое признание гарантирует, что иностранная квалификация эквивалентна итальянской, но БЕЗ придания ей юридической силы.

Оно может быть запрошено только для конкретных целей и действительно только для той цели, для которой оно запрашивается.

SCOPO

Accesso a Concorsi Pubblici

Fini previdenziali/Riscatto periodo di studi

Iscrizione ai Centri per l'impiego

Accesso al praticantato o tirocinio successivi al conseguimento del titolo

Assegnazione di borse di studio e altri benefici

Как его получить?

1. Загрузить [online](#) бланк запроса на признание эквивалентности иностранной академической квалификации;

2. Подайте заявку, добавив следующие документы:

Свидетельство об обучении, переведено и легализовано

Аналитическая справка о сданных экзаменах с переводом

Документация, подтверждающая цель, для которой она запрашивается

Декларация о стоимости / аттестация сопоставимости (CIMEA)

Процедура может длиться до четырех месяцев.



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Questa guida informativa è stata realizzata da studenti e studentesse, ricercatori e ricercatrici BLEST (Bocconi Lab for European Studies) nell'ambito dell'iniziativa UASI (Ucraina Supporto e Informazione).

Le informazioni contenute in questa guida sono aggiornate al:
25/06/2024

'Цей інформаційний посібник створено студентами і науковцями BLEST (Лабораторія європейських досліджень Бокконі) в рамках ініціативи UASI (Україна, Підтримка та Інформація - Ukraine, Support and Information).

Інформація, що міститься в цьому посібнику, актуальна на:
25/06/2024

Этот информационный ресурс создан студентами и учёными BLEST (Лаборатория европейских исследований Боккони) в рамках инициативы UASI (Украина, Поддержка и Информация - Ukraine, Support and Information).

Інформація, що міститься в цьому посібнику, актуальна на:
25/06/2024